

## Vorwort

„Reger ist nun einmal kompliziert“, schrieb der Reger-Biograph Max Hehemann (München 1911, S. 53), und es spricht viel dafür, dass Reger selbst es so sah. Die Rezeptionsgeschichte bestätigt diese Einschätzung: Regers Musik gilt als schwierig, und in der Tat macht sie es Spielern wie Hörern meist nicht leicht. Zudem fehlt eine kontinuierliche Aufführungsgeschichte, die jene Vertrautheit mit Stil und Duktus der Musik schafft, von der aus erst ein tieferes Verständnis möglich wird. Reger ist noch zu entdecken. Andererseits ist die Meinung, Reger sei „nun einmal kompliziert“, auch ein Vorurteil aus Mangel an Kenntnis; denn abgesehen davon, dass Regers Musik selbstverständlich nicht immer und überall gleichermaßen schwierig ist, gibt es in seinem Schaffen eine ganze Anzahl kleinerer und einfacherer Werke, überschaubar und sogar bis zu einem gewissen Grade eingängig. Man würde diese Kompositionen gern als Korrektiv zu den großen und ehrgeizigen, überwiegend gewiss bewusst komplizierten Werken auffassen, wüsste man nicht, dass Reger sie weniger aus eigener Initiative als vielmehr im Reflex auf die Rezeption der ambitionierten Stücke oder gar in Erfüllung von Verlegerwünschen geschrieben hat. Jedenfalls hatte er zu seinen einfacheren Werken ein distanziertes Verhältnis. Auch dem hier vorgelegten Opus 44 stand er skeptisch gegenüber, wie ein Brief an Alexander Wilhelm Gottschalg, den Redakteur der Zeitschrift *Urania*, belegt. Reger übersandte Gottschalg am 16. April 1900 die gerade erschienenen Druckausgaben von op. 41 und 44 und schrieb dazu: „Dagegen dürften Sie Op. 44 vom sogenannten ‚praktischen‘ Standpunkt aus ‚angenehm berührt‘ entgegennehmen, dieses Opus ist wirklich nicht schwer! Aber, sehen Sie, um nicht den Eindruck zu erwecken, daß ich ‚voll und ganz‘ rechne, habe ich extra den Zusatz: ‚Zum Gebrauch beim Unterricht‘ gemacht. Schlecht ist es ja nicht; aber ich betrachte solche Opera aus

meiner Feder mit gemischten Gefühlen.“ (Max Reger, *Briefe eines deutschen Meisters*, Leipzig 1928, S. 71). Reger erweist sich mit dieser Haltung nicht nur als Opfer des eigenen hohen Anspruchs, sondern auch als Kind seiner Zeit. Fin de Siècle, Gründer- und Kaiserzeit tendierten ja unverhohlen dazu, sich nur im Großen und Gewichtigen, im Großartigen und Monumentalen wahrhaft repräsentiert zu sehen. Reger war hier, wie es scheint, keine Ausnahme. Dass er seinen Kompositionen damit unrecht tat, beweist Opus 44 hinlänglich; denn es handelt sich dabei keineswegs um Stücke, die sich gleichsam anbietern, willfährig gängigem Geschmack huldigen oder gar ins Triviale, Salonhafte absinken. Reger verleugnet sich in ihnen nicht, auch wenn sie seinen Stil nicht ganz so unverwechselbar ausprägen wie die Großwerke. Aber gerade dieser Eigenschaft wegen eignen sie sich vorzüglich als Einführung in seine Musik. Im Übrigen peinigten Reger seine gemischten Gefühle durchaus nicht so stark, dass er sich nicht um die Verbreitung gerade des Opus 44 bemüht hätte. Er schrieb beispielsweise am 2. Juni 1900 an Otto Seelig, den Direktor des städtischen Konservatoriums in Heidelberg: „Es würde mich nun sehr freuen, wenn Sie diese kleinen Stücke in Ihrem Konservatorium zur Einführung brächten und beim Unterricht verwendeten.“ (Max Reger, *Briefe zwischen der Arbeit*, Bonn 1956, S. 80).

Ob Reger die Stücke im Zusammenhang komponierte oder jedes für sich, ist ebenso wenig bekannt wie die genaue Zeit der Komposition. Wahrscheinlich aber schrieb Reger die Stücke im Herbst 1899. Das erhaltene Autograph, offenkundig eine Reinschrift, möglicherweise eigens als Vorlage für die Drucklegung angefertigt, trägt am Ende den Vermerk: *20. Nov. 1899 Weiden, bayerische Oberpfalz*. Die Drucklegung erfolgte im Winter 1899–1900. Wie der zitierte Brief an Gottschalg belegt, lag die Ausgabe im April 1900 fertig vor.

Für die liebenswürdige Bereitstellung des Autographs danke ich der Universal-Edition, Wien. Für vielfältige Unterstützung der Arbeit geht ein besonderer

Dank an Frau Dr. Susanne Popp, Max-Reger-Institut, Bonn. In den *Bemerkungen* am Ende des Bandes sind Angaben zu den einzelnen Quellen und zu unterschiedlichen Lesarten zu finden.

München, Sommer 1993  
Egon Voss

## Preface

Max Hehemann, in his biography of Reger (Munich, 1911, p. 53), remarked that, whether we like it or not, “Reger simply happens to be complicated.” There is much to suggest that Reger was also of this opinion, and it is certainly a view that subsequent commentators have tended to share. Reger’s music is seen to be difficult, and in fact it usually does not make things easy for performers and listeners. Furthermore, there is no unbroken performing tradition capable of bringing about a more than superficial understanding of the music by familiarizing us with its style and character. Reger is still waiting to be discovered. On the other hand, the idea that Reger simply happens to be complicated is also a prejudice rooted in ignorance. Apart from the fact that Reger’s music is not always difficult, and indeed that it is difficult in different kinds of way, his output includes a whole series of smaller and easier works that are clear-cut and to a certain extent even easy to understand. It is tempting to see these works as an antidote to those large and ambitious works whose complexity is certainly deliberate. However, we know that Reger did not always write them of his own accord. Rather, they were often composed in response to the reception accorded to the more ambitious pieces, or even merely to fulfil the wishes of his publishers. At any rate, he had a detached attitude to his less complex works, and he was sceptical about the pieces that constitute Op. 44. This is

demonstrated by a letter to Alexander Wilhelm Gottschalg, the editor of the magazine *Urania*, to whom, on 16 April 1900, he sent Op. 41 and Op. 44 shortly after they had been published. Reger wrote: “On the other hand, from what one might call the ‘practical’ point of view, you will probably be ‘pleasantly surprised’ by Op. 44. This work really isn’t difficult! However, in order not to create the impression that I’ve put in ‘everything at my disposal,’ I have made a point of adding ‘For educational purposes.’ It isn’t all that bad, but I none the less have mixed feelings about such works from my pen.” (Max Reger, *Briefe eines deutschen Meisters*, Leipzig, 1928, p. 71). By adopting this attitude, Reger was not only a victim of the high standards he had set himself. He also demonstrated that he was a child of his time. The German Empire, from its founding years to the fin de siècle, made no secret of the fact that it wished to portray itself only in large, weighty and strikingly monumental terms. In this respect Reger, it seems, was no exception. However, Op. 44 provides ample evidence that he was doing his works an injustice. These are certainly not pieces that seek to ingratiate themselves with us, that defer in an obliging manner to the style of the time, or, worse still, that descend to the level of trivial salon music. Reger remains true to himself, even if the music does not reflect his style in the inimitable manner of the larger works. Yet it is precisely this quality that makes them admirably suited as an introduction to his music. Moreover, Reger’s mixed feelings about the pieces did not prevent him from trying to promote Op. 44. For example, on 2 June 1900 he wrote to Otto Seelig, the director of the municipal Conservatory in Heidelberg: “I would be most gratified if you could introduce these little pieces in your conservatory and use them in the lessons.” (Max Reger, *Briefe zwischen der Arbeit*, Bonn, 1956, p. 80).

We know neither the exact date of the composition nor whether Reger wrote the pieces singly or as a group. However, it seems probable that Reger composed them in the autumn of 1899. The extant

autograph, which is evidently a fair copy that may well have been intended to serve as engraver’s model, carries a note at the end: *20. Nov. 1899 Weiden, bayerische Oberpfalz*. The work was printed in the winter of 1899–1900. As the letter to Gottschalg cited above demonstrates, the printed edition was available in April 1900.

I am grateful to Universal Edition, Vienna, for making the autograph available to me. For help of various kinds I owe an especial debt of gratitude to Dr. Susanne Popp, Max-Reger-Institut, Bonn. The *Comments* at the end of this volume provide detailed information on the sources and alternative readings.

Munich, summer 1993  
Egon Voss

## Préface

Comme l’a écrit Max Hehemann, le biographe de Reger (Munich, 1911, p. 53), «Reger est compliqué, c’est un fait». C’était aussi, selon toute probabilité, l’opinion de Max Reger lui-même. L’accueil réservé à ses œuvres confirme une telle interprétation: la musique de Reger passe pour être difficile et, effectivement, elle ne facilite la tâche ni des instrumentistes ni des auditeurs. En outre, il n’existe pas d’histoire continue de l’exécution de ces pièces susceptible de créer cette connaissance profonde du style et de l’écriture du compositeur qui seule permet d’accéder à la vraie compréhension de l’œuvre. Reger reste à découvrir. Par ailleurs, cette opinion relative à la complexité de Reger s’apparente aussi à un préjugé relevant de l’ignorance. En effet, mis à part le fait que la musique de Reger n’est évidemment pas toujours et uniformément difficile, il existe dans son œuvre toute une série de compositions assez courtes, simples et claires, même relativement faciles à comprendre. On serait tenté de

considérer en quelque sorte lesdites compositions comme correctif de ses grandes œuvres ambitieuses, conçues pour la plupart de façon sciemment complexe, si l’on ne savait que Max Reger ne les a pas écrites vraiment de sa propre initiative mais plutôt en réaction à l’accueil réservé à ses œuvres ambitieuses ou même pour répondre aux souhaits de son éditeur. En tout cas, il se montrait assez réservé en ce qui concerne ses compositions «simples». C’était aussi le cas pour l’opus 44 présenté ici, qu’il considérait avec un certain scepticisme comme le prouve une lettre adressée à Alexander Wilhelm Gottschalg, le rédacteur de la revue *Urania*. Le 16 avril 1900, Reger envoie à Gottschalg les éditions des op. 41 et 44, qui venaient tout juste d’être publiées, et il écrit à ce sujet: «Vous devriez par contre, du simple point de vue dit ‘pratique’, être ‘agréablement surpris’ par l’op. 44, il n’est vraiment pas difficile! Mais voyez-vous, de façon à ne pas donner l’impression que je calcule ‘à plein’, j’ai ajouté exprès: ‘A utiliser à des fins d’enseignement.’ Franchement, ce n’est pas mauvais, mais j’éprouve toujours des sentiments mêlés lorsque je considère de telles œuvres issues de ma plume.» (Max Reger, *Briefe eines deutschen Meisters*, Leipzig, 1928, p. 71). Cette attitude fait de Reger non seulement la victime de ses propres exigences, mais elle révèle aussi en lui un enfant de son époque. En cette fin de siècle, empreinte de l’héritage bismarckien et marquée du sceau wilhelmien, on se montrait en effet vite enclins, et l’on ne s’en cachait pas, à se projeter exclusivement dans les grandes choses, les réalisations importantes, à s’illustrer dans le grandiose et les œuvres monumentales. Reger ne fait apparemment pas exception à la règle. Son opus 44 prouve amplement que le compositeur faisait tort à ses compositions en adoptant une telle attitude: il ne s’agit en effet nullement de pièces vivement flatteuses, rendant un hommage complaisant au goût commun ou même tombant dans la platitude, dans un style mondain et superficiel. Max Reger ne se renie pas dans ces compositions, même si

elles ne marquent pas son style d'une empreinte aussi décisive que ses grandes œuvres. Mais c'est justement en cette qualité même qu'elles constituent une excellente introduction à la musique du compositeur. Il faut bien se rendre compte d'autre part que Reger n'était pas à ce point tourmenté par ses sentiments contradictoires qu'il ne se soit, justement dans le cas de l'opus 44, soucieux aussi de la diffusion. C'est ainsi qu'il écrit le 2 juin 1900 à Otto Seelig, le directeur du conservatoire municipal de Heidelberg: «Je serais vraiment très heureux si vous pouviez introduire ces petites pièces à votre conservatoire et les utiliser pour l'enseignement.» (M. Reger,

*Briefe zwischen der Arbeit*, Bonn, 1956, p. 80).

La date exacte de la composition est inconnue et l'on ne sait pas non plus si Reger a écrit les diverses pièces de l'op. 44 en relation les unes avec les autres, donc dans le même contexte, ou au contraire de façon indépendante. Il est probable cependant que Reger a composé ces pièces à l'automne 1899. L'autographe conservé – manifestement une copie au propre, spécialement réalisée le cas échéant comme modèle d'impression – porte à la fin la mention suivante: *20. Nov. 1899 Weiden, bayerische Oberpfalz*. L'impression s'est faite pendant l'hiver 1899–1900 et, comme il

ressort de la lettre à Gottschalg ci-dessus mentionnée, l'édition était terminée en avril 1900.

Je remercie l'Universal-Edition de Vienne, qui a aimablement mis l'autographe à ma disposition. J'adresse également mes remerciements particuliers au Dr. Susanne Popp, du Max-Reger-Institut de Bonn, pour le précieux concours qu'elle m'a apporté dans l'accomplissement de mon travail. Les *Remarques* à la fin du volume fournissent des indications détaillées sur les diverses sources et variantes.

Munich, été 1993  
Egon Voss